

# GALFER

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE



### PASTILLAS DE FRENO DISCOS DE FRENO

ES

#### ADVERTENCIAS GENERALES

¡Atención!, lea atentamente antes del montaje



La **manipulación y/o sustitución** de cualquier elemento del conjunto de freno, debe hacerse por **profesionales especialistas en un taller cualificado**.



Antes de proceder a cualquier manipulación del conjunto de freno, verificar que esté a **temperatura ambiente**. De no ser así, pueden producirse graves quemaduras.



Utilizar siempre **guantes protectores**.



Comprobar que la moto esté **bien sujeta** en el caballete.



Evitar que el material de fricción entre en **contacto con grasas, aceites o lubricantes**, ya que podría causar fallo en los frenos.



**No utilizar aire a presión**, ya que puede contener partículas de aceite en suspensión.



Asegurarse de que el **nivel del líquido de freno** se encuentre siempre entre el nivel **máximo** y el **mínimo** indicados en el depósito.

Es obligatorio el **cambio el líquido de freno** al menos una vez **cada 2 años**.



Es obligatorio el **cambio de la pastillas de freno** cuando se sustituya un disco. En el caso de la sustitución de los 2 discos delanteros es obligatorio el cambio de las 4 pastillas simultáneamente.



Durante los primeros kilómetros **pueden aparecer ruidos** de fricción debidos a la falta de acoplamiento de las partes frenantes (ver rodaje).



#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE PASTILLAS DE FRENO

- 1.- Aflojar o quitar los clips de los pasadores de las pastillas de freno.
- 2.- Sacar los tornillos de la pinza de freno.
- 3.- Retirar los pasadores y las pastillas usadas.
- 4.- Verificar que las pastillas nuevas se correspondan al modelo adecuado.
- 5.- Comprobar que no haya humedad en los bombines de la pinza, si la hubiese, deben cambiarse los aros tóricos de los bombines.
- 6.- Limpiar los bombines y el interior de la pinza con el LIMPIADOR DE FRENOS GALFER.
- 7.- Empujar los bombines de la pinza hasta su posición original.
- 8.- Comprobar el estado del disco, ver el espesor mínimo (TH min.) y, si es necesario, cambiar el disco de freno. Un mal estado del disco puede provocar un desgaste prematuro de las pastillas (ver instrucciones de montaje de discos).
- 9.- **Limpiar con una lija la superficie de los discos de freno** para eliminar impurezas de otras pastillas.
- 10.- Colocar las pastillas en su alojamiento de forma correcta y comprobando que el material de fricción contacte con la superficie del disco. Asegurarse de que las superficies de roce no se ensucien con grasa, en este caso habrá que eliminar todo rastro con papel de lija.
- 11.- Montar los pasadores de las pastillas retirados anteriormente.
- 12.- Finalmente, montar la pinza y apretar los tornillos al par de apriete recomendado por el fabricante. Un par incorrecto puede provocar una avería en el sistema de frenos.
- 13.- Apretar o colocar los clips de los pasadores de las pastillas de freno.
- 14.- Apretar suavemente la maneta de freno hasta conseguir el tacto adecuado.
- 15.- **Efectuar el correcto rodaje a las pastillas realizando frenadas cortas y suaves**, dejando refrigerar el sistema de freno, **durante los primeros 300 km. aprox.** hasta que toda la superficie de fricción quede bien marcada sobre el disco.

#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE DISCOS DE FRENO

- 1.- Verificar que el disco nuevo se corresponda con el que vamos a sustituir.
  - 2.- Desmotar la rueda de la moto.
  - 3.- Retirar los tornillos del disco de freno.
  - 4.- Sacar el disco usado.
  - 5.- Limpiar bien la superficie del buje donde se apoya el disco de freno.
  - 6.- Limpiar bien la pista del disco con el LIMPIADOR DE FRENOS GALFER.
  - 7.- Montar el disco de freno en su alojamiento correspondiente.
  - 8.- Colocar los tornillos del disco usando pasta fijadora y apretarlos al par de apriete recomendado por el fabricante.
  - 9.- Montar la rueda en la moto.
  - 10.- Efectuar el correcto **rodaje** a las pastillas realizando **frenadas cortas y suaves**, dejando refrigerar el sistema de freno, durante los **primeros 300 km. aprox.** hasta que toda la superficie de fricción quede bien marcada sobre el disco.
- PARA MÁS INFORMACIÓN: [www.galfer.eu](http://www.galfer.eu) - [www.galferusa.com](http://www.galferusa.com)**

# GALFER

## INSTALLATION INSTRUCTIONS



### BRAKE PADS BRAKE DISCS

EN

#### GENERAL WARNINGS

Attention!, please read carefully before installation



Any **changes and/or modifications** to the stock brake system of your motorcycle **must be done only by qualified professional motorcycle mechanics.**



Before you get started **make sure the brake system is not hot.** Be aware that working on a hot brake system could cause severe burns.



Always use **protective gloves.**



Check that **the bike is secure** on the kickstand.



**Avoid contact between the friction material and grease, oils or lubricants,** which may cause brake failure.



We do **not suggest using compressed air** on brake systems since the air could contain oil particles.



Brake fluid must be changed at least **every 2 years.**



The **brake pads should also be changed** when replacing a disc. In the event of replacing both front discs you must change the four disc pads at the same time.



During the first few miles, friction **noise may appear** due to the poor coupling of the braking parts (see running in).

#### INSTALLATION INSTRUCTIONS BRAKE PADS

- 1.- Loosen or remove the brake pad pin clips.
- 2.- Remove the brake caliper screws
- 3.- Remove the used pins and pads
- 4.- Check that the new pads correspond to the appropriate model.
- 5.- Check for leaks around the caliper piston and, if necessary, change the seals.
- 6.- Clean the pistons and the inside of the caliper using GALFER BRAKE CLEANER
- 7.- Push the pistons back into the calipers to leave space for the new pads.
- 8.- Check the condition of the disc, see the minimum thickness (TH min.) and, if necessary, change the brake disc. A disc in bad condition can lead to premature wear of the pads (see disc installation instructions).
- 9.- Sand the surface of the brake discs to remove impurities from other pads.
- 10.- Correctly place the pads in their housing, checking that the friction material makes contact with the disc surface. Ensure that the friction surfaces do not become soiled with grease, and if they do remove all traces with sandpaper.
- 11.- Insert the previously removed pad pins.
- 12.- Finally, mount the caliper and tighten the screws to the torque recommended by the manufacturer. An incorrect torque can cause the brake system to malfunction.
- 13.- Tighten or place the clips of the pins of the brake pads.
- 14.- Gently squeeze the brake lever until the right feeling is achieved.
- 15.- **Run the brake pads correctly by braking sparingly and gently**, allowing the brake system to cool, for approximately the **first 300 km (200 miles)** until all the friction surface is well marked on the disc.

#### INSTALLATION INSTRUCTIONS BRAKE DISCS

- 1.- Check that the new disc is the same as the one to be replaced
- 2.- Remove the wheel from the motorbike.
- 3.- Remove the brake disc screws.
- 4.- Extract the used disc
- 5.- Clean the surface of the hub which supports the brake disc.
- 6.- Clean the track on the disc using GALFER BRAKE CLEANER.
- 7.- Install the brake disc in the appropriate housing
- 8.- Insert the brake disc screws using screw-retainer paste and tighten them to the torque recommended by the manufacturer.
- 9.- Mount the wheel on the motorbike.
- 10.- **Run the brake pads correctly by braking sparingly and gently**, allowing the brake system to cool, for approximately the **first 300 km (200 miles)** until all the friction surface is well marked on the disc.

**FOR MORE INFORMATION: [www.galfer.eu](http://www.galfer.eu) - [www.galferusa.com](http://www.galferusa.com)**

Ref. 95035YA1

# GALFER

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE



### PLAQUETTES DE FREIN DISQUES DE FREIN

FR

#### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Attention ! À lire attentivement avant montage



La **manipulation et/ou le remplacement** de tout élément du système de freinage doit être effectué par **des professionnels spécialisés dans un garage qualifié**.



avant toute intervention sur le système de freinage, vérifiez qu'il se trouve à **température ambiante**. Dans le cas contraire, vous pourriez subir de graves brûlures.



Utilisez toujours des **gants de protection**.



Vérifiez que la moto est **bien calée** sur la béquille.



Ne laissez pas la garniture de friction entrer en **contact avec des graisses, huiles ou lubrifiants**, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement des freins.



Assurez-vous que le **niveau du liquide de frein** se trouve bien entre les niveaux **maximum et minimum** indiqués sur le réservoir.



Il est obligatoire de **changer le liquide de frein** au moins une fois **tous les 2 ans**.



Il est obligatoire de **changer les plaquettes de frein** lors du remplacement d'un disque. En cas de remplacement des deux disques avant, il est obligatoire de remplacer les quatre plaquettes simultanément.



**Des bruits de friction peuvent apparaître** pendant les premiers kilomètres, en raison du manque d'adaptation entre les surfaces de friction (voir rodage).

#### INSTRUCTIONS DE MONTAGE PLAQUETTES DE FREIN

- 1.- Desserrer ou enlever les goupilles des axes des plaquettes de frein.
- 2.- Déposer les vis de l'étrier de frein.
- 3.- Retirer les axes et les plaquettes usées.
- 4.- Vérifier que les nouvelles plaquettes correspondent au bon modèle.
- 5.- Vérifier l'absence d'humidité sur les pistons de l'étrier. Dans le cas contraire, remplacer les joints toriques des pistons.
- 6.- Nettoyer les pistons et l'intérieur de l'étrier avec le NETTOYANT POUR FREINS GALFER.
- 7.- Pousser les pistons de l'étrier pour les remettre dans leur position d'origine.
- 8.- Vérifier l'état du disque, regarder l'épaisseur minimum (TH min.) et, si nécessaire, remplacer le disque de frein. Un mauvais état du disque peut entraîner une usure prématurée des plaquettes (voir les instructions de montage des disques).
- 9.- **Nettoyer la surface des disques de frein avec du papier de verre** pour éliminer les impuretés des autres plaquettes.
- 10.- Positionner correctement les plaquettes dans leur logement en vérifiant que les garnitures de friction soient en contact avec la surface du disque. S'assurer que les surfaces de frottement ne soient pas salies par de la graisse, auquel cas, toute trace de graisse devra être éliminée avec du papier de verre.
- 11.- Monter les axes des plaquettes retirés auparavant.
- 12.- Pour terminer, monter l'étrier et serrer les vis au couple recommandé par le fabricant. Un couple incorrect peut entraîner un dysfonctionnement du système de freinage.
- 13.- Serrer ou positionner les goupilles des axes des plaquettes de frein.
- 14.- Appuyer doucement sur la manette de frein jusqu'à obtenir la bonne sensation.
- 15.- **Effectuer un rodage approprié des plaquettes en réalisant des freinages courts et en douceur** et en laissant refroidir le système de freinage, **pendant les 300 premiers kilomètres environ** jusqu'à ce que la surface de friction soit bien marquée sur le disque.

#### INSTRUCTIONS DE MONTAGE DISQUES DE FREIN

- 1.- Vérifier que le nouveau disque correspond à celui qui est remplacé.
- 2.- Démonter la roue de la moto.
- 3.- Retirer les vis du disque de frein.
- 4.- Déposer le disque usé.
- 5.- Nettoyer soigneusement la surface du moyeu sur laquelle s'appuie le disque de frein.
- 6.- Nettoyer soigneusement la piste du disque avec le NETTOYANT POUR FREINS GALFER.
- 7.- Monter le disque de frein dans son logement.
- 8.- Positionner les vis du disque à l'aide de frein filet et les serrer au couple recommandé par le fabricant.
- 9.- Monter la roue sur la moto.
- 10.- Effectuer un **rodage approprié des plaquettes** en réalisant des **freinages courts et en douceur** et en laissant refroidir le système de freinage, pendant les **300 premiers kilomètres environ** jusqu'à ce que la surface de friction soit bien marquée sur le disque.